



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Курка і Баратоніжка / La poule et le

millepatte

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Nataliia Naiavko (uk), Isabelle Duston,

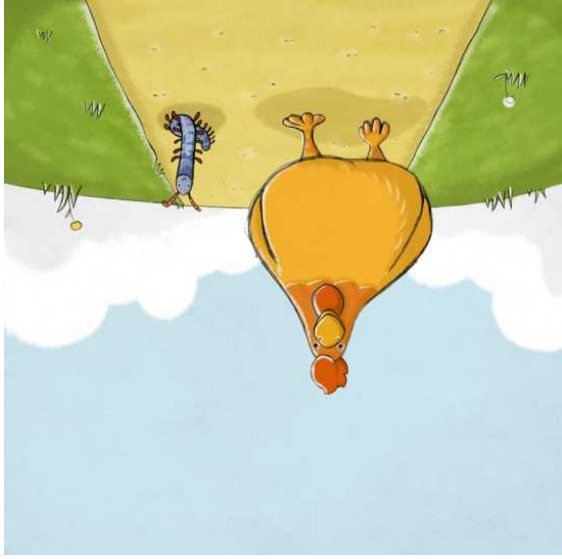
Veronique Biddau (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

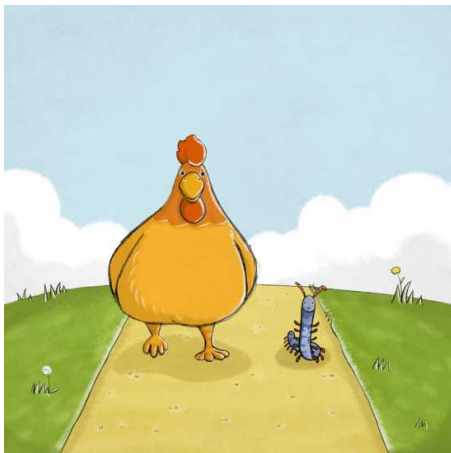


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Курка і Баратоніжка
La poule et le millepatte



✎ Winny Asara
🔊 Magriet Brink
📧 Nataliia Naiavko
😊 Ukrainian / French
📖 Level 3



Курка і Багатоніжка були друзями. Але вони завжди змагалися одна з одною. Одного разу вони вирішили зіграти у футбол, щоб дізнатися, хто кращий гравець.

...

La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.



Вони пішли на футбольне поле і розпочали гру. Курка бігла швидко, але баратоніжка - швидко. Курка копала далеко, але баратоніжка копала далше. Курка почала дратуватися.

...

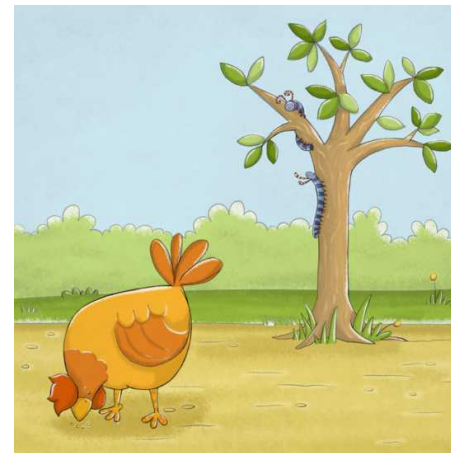
Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le millepède était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le millepède l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.



Вони вирішили пробити пенальті. Спочатку Багатоніжка була воротаркою. Курка забила тільки один гол. Тоді була черга Курки захищати ворота.

...

Ils décidèrent de faire des tirs au but. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



Відтоді кури і багатоніжки є ворогами.

...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



Баратоніжка копнула м'яч і забила гол. Баратоніжка
повела м'яч дриблінгом і забила гол. Баратоніжка
вдарила головою і забила гол. Баратоніжка забила п'ять
голів.

...

Le millipatte tira dans le ballon et marqua. Le millipatte
dribbla avec le ballon et marqua. Le millipatte fit une tête
avec le ballon et marqua. Le millipatte marqua cinq buts.



Курка кашляла, поки не викашляла Баратоніжку, що була
у шлунку. Мама Баратоніжка і її дитина вилізли на
дерево, щоб заховатися.

...

La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le millipatte qui
était dans son estomac. La maman millipatte et son enfant
rampèrent jusqu'à un arbre pour se cacher.



Курка була розлючена, що вона програла. Вона програла із дуже великим рахунком. Багатоніжка почала сміятися, що її подруга так переймалася.

...

La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie en faisait toute une histoire.



Курка зригнула. Тоді вона ковтнула і сплюнула. Тоді чхнула і закашлялася. І знову закашлялася. Багатоніжка була огидна!

...

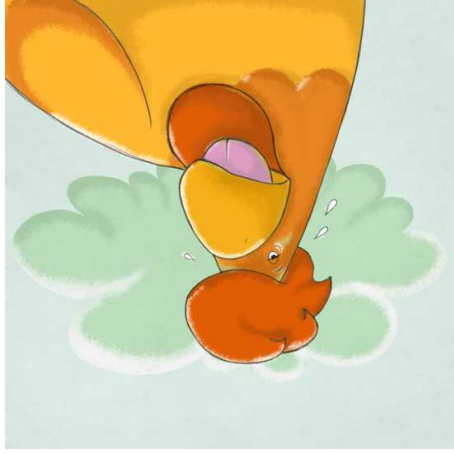
La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !



Курка була така зля, що вона широко відкрила дзьоб!
проковтнула батоніжку.

...

La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit tout grand
son bec et avala le millipède.



Мама батоніжка крикнула: "Застосуй свою особливу
силу!" Батоніжки можуть створювати погані запахи!
жашливий смак. Курці стало погано.

...

La maman millipède s'écria « Utilise tes pouvoirs spéciaux
mon enfant ! » Les millipèdes peuvent faire une mauvaise
odeur et donner un mauvais goût. La poule commença à se
sentir mal.



Коли Курка йшла додому, вона зустріла маму Багатоніжку. Мама Багатоніжка запитала: "Ти бачила мою дитину?" Курка нічого не відповіла. Мама Багатоніжка почала хвилюватися.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.



Тоді мама Багатоніжка почула тихесенький голос. "Допоможи мені, мамо!" - сказав голос. Мама Багатоніжка подивилася навколо і прислухалася. Голос лунав із середини Курки.

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.